

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 31574790									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Stellen Sie sicher, dass das Plissee sicher und stabil montiert ist, um ein Herunterfallen oder Abreißen zu verhindern.	Make sure that the pleated blind is mounted securely and stably to prevent it from falling or tearing.	Assurez-vous que le store plissé est monté de manière sûre et stable pour éviter toute chute ou déchirure.	Assicurarsi che la tenda plissettata sia montata in modo sicuro e stabile per evitare cadute o strappi.	Zorg ervoor dat het plisségordijn veilig en stabiel is gemonteerd om vallen of scheuren te voorkomen.	Asegúrese de que el estor plisado esté montado de forma segura y estable para evitar caídas o roturas.	Ujistěte se, že je plisovaná roleta namontována bezpečně a stabilně, aby se zabránilo pádu nebo roztržení.	Provjerite je li plisirana zavjesa sigurno i stabilno postavljena kako biste spriječili pad ili trganje.	Prepričajte se, da je nagubana žaluzija varno in stabilno nameščena, da preprečite padec ali trganje.	Győződjön meg arról, hogy a redős redőny biztonságosan és stabilan van felszerelve, nehogy leessen vagy elszakadjon.
Bedienen Sie das Plissee vorsichtig und vermeiden Sie abrupte Bewegungen, um Beschädigungen der Stoffe oder der Mechanismen zu vermeiden.	Operate the pleated blind carefully and avoid sudden movements to avoid damaging the fabrics or mechanisms.	Actionnez le store plissé avec précaution et évitez les mouvements brusques pour ne pas endommager les tissus ou les mécanismes.	Azionare la tenda plissettata con attenzione ed evitare movimenti bruschi per non danneggiare i tessuti o i meccanismi.	Bedien het plisségordijn voorzichtig en vermijd abrupte bewegingen om beschadiging van de stoffen of mechanismen te voorkomen.	Maneje el estor plisado con cuidado y evite movimientos bruscos para no dañar las telas o los mecanismos.	S plisovanou roletou manipulujte opatrně a vyhněte se prudkým pohybům, aby nedošlo k poškození látek nebo mechanismů.	Pažljivo rukujte plisanim zastorom i izbjegavajte nagle pokrete kako ne biste oštetili tkanine ili mehanizme.	Z nagubano zaveso upravljajte previdno in se izogibajte nenadnim premikom, da ne poškodujete blaga ali mehanizmov.	Óvatosan működtesse a redőzött rolót, és kerülje a hirtelen mozdulatokat, hogy elkerülje a szövetek vagy a mechanizmusok károsodását.
Vermeiden Sie das Ziehen oder Zerren am Plissee, insbesondere an den Schnüren oder Bedienelementen.	Avoid pulling or tugging on the pleated blind, especially on the cords or controls.	Évitez de tirer ou de tirer sur le pli, en particulier sur les cordons ou les commandes.	Evitare di tirare o stratonare la piega, soprattutto le corde o i controlli.	Trek niet aan de plooi, vooral niet aan de koorden of bedieningselementen.	Evite tirar o tirar del pliegue, especialmente de los cordones o controles.	Vyvarujte se tahání nebo tahání za záhyb, zejména za šňůrky nebo ovládací prvky.	Izbjegavajte povlačenje ili potezanje nabora, osobito užeta ili kontrola.	Izogibajte se vleki ali vleki gube, zlasti vrvi ali upravljalnih elementov.	Kerülje a redő, különösen a zsinórok vagy a kezelőszervek húzását vagy rángatását.
Beachten Sie den UV-Schutz des Plissees und verwenden Sie es gegebenenfalls als Sonnenschutz, um UV-Strahlen zu blockieren und das Raumklima angenehm zu halten.	Pay attention to the UV protection of the pleated blinds and, if necessary, use them as sun protection to block UV rays and keep the room climate pleasant.	Faites attention à la protection UV du store plissé et utilisez-le si nécessaire comme protection solaire pour bloquer les rayons UV et maintenir un climat agréable.	Prestare attenzione alla protezione UV della tenda plissettata e, se necessario, utilizzarla come protezione solare per bloccare i raggi UV e mantenere il clima piacevole nella stanza.	Let op de UV-bescherming van de plisségordijnen en gebruik deze indien nodig als zonwering om UV-stralen tegen te houden en het binnenklimaat aangenaam te houden.	Preste atención a la protección UV del estor plisado y, si es necesario, utilícelo como protección solar para bloquear los rayos UV y mantener un clima agradable en la habitación.	Dbejte na UV ochranu plisované rolety a v případě potřeby ji použijte jako ochranu proti slunečnímu záření, abyste blokovali UV záření a udrželi příjemné klima v místnosti.	Obratite pozornost na UV zaštitu plisirane rolete i po potrebi je koristite kao zaštitu od sunca kako biste blokirali UV zrake i održali ugodnu klimu u prostoriji.	Bodite pozorni na UV zaščito plise žaluzije in jo po potrebi uporabite kot zaščito pred soncem, da preprečite UV žarke in ohranite prijetno klimo v prostoru.	Ügyeljen a redős redőny UV-védelmére, és ha szükséges, használja napvédelemként, hogy blokkolja az UV-sugarakat, és kellemesen tartsa a helyiség klímáját.
Vermeiden Sie direkte Sonneneinstrahlung über einen längeren Zeitraum, um eine übermäßige Belastung des Plissees zu verhindern.	Avoid direct sunlight for long periods of time to prevent excessive strain on the pleated blinds.	Évitez la lumière directe du soleil pendant de longues périodes pour éviter une contrainte excessive sur le store plissé.	Evitare la luce solare diretta per lunghi periodi di tempo per evitare sollecitazioni eccessive sulla tenda plissettata.	Vermijd langdurig direct zonlicht om overmatige belasting van het plissé te voorkomen.	Evite la luz solar directa durante largos períodos de tiempo para evitar una tensión excesiva en el estor plisado.	Vyhňte se přímému slunečnímu záření po dlouhou dobu, abyste zabránili nadměrnému namáhání plisované rolety.	Izbjegavajte izravnu sunčevu svjetlost tijekom duljeg vremenskog razdoblja kako biste spriječili pretjerano opterećenje plisirane rolete.	Izogibajte se neposredni sončni svetlobi za daljša obdobja, da preprečite prekomerno obremenitev nagubane žaluzije.	Kerülje a közvetlen napfényt hosszú ideig, hogy elkerülje a redős redőny túlzott igénybevételét.
Überprüfen Sie regelmäßig die Funktionalität des Plissees, insbesondere der Bedienmechanismen und Schnüre, und reparieren oder ersetzen Sie bei Bedarf beschädigte Teile.	Regularly check the functionality of the pleated blinds, especially the operating mechanisms and cords, and repair or replace damaged parts if necessary.	Vérifiez régulièrement le fonctionnement du store plissé, en particulier les mécanismes de commande et les cordons, et réparez ou remplacez les pièces endommagées si nécessaire.	Controllare regolarmente la funzionalità della tenda plissettata, in particolare i meccanismi di funzionamento e le corde, e se necessario riparare o sostituire le parti danneggiate.	Controleer regelmatig de functionaliteit van het plisségordijn, vooral de bedieningsmechanismen en de koorden, en repareer of vervang indien nodig beschadigde onderdelen.	Compruebe periódicamente el funcionamiento del estor plisado, especialmente los mecanismos de funcionamiento y los cables, y repare o sustituya las piezas dañadas si es necesario.	Pravidelně kontrolujte funkčnost plisé, zejména ovládacích mechanismů a lanek, případně poškozené díly opravte nebo vyměňte.	Redovito provjeravajte funkcionalnost plisirane zavjese, posebice pogonske mehanizme i užad te po potrebi popravite ili zamijenite oštećene dijelove.	Redno preverjajte delovanje plise žaluzije, še posebej pogonske mehanizme in vrvice ter po potrebi popravite ali zamenjajte poškodovane dele.	Rendszeresen ellenőrizze a redős redőny működőképességét, különösen a működési mechanizmusokat és a vezetőkeket, és szükség esetén javítsa meg vagy cserélje ki a sérült részeket.
Halten Sie das Plissee in gutem Zustand, um seine Wirksamkeit und Lebensdauer zu erhalten.	Keep the pleated blind in good condition to maintain its effectiveness and lifespan.	Conservez le store plissé en bon état pour conserver son efficacité et sa durée de vie.	Mantenere la tenda plissettata in buone condizioni per preservarne l'efficacia e la durata.	Houd het plisségordijn in goede staat om de effectiviteit en levensduur ervan te behouden.	Mantenga el estor plisado en buen estado para mantener su eficacia y vida útil.	Udržujte plisovanou roletu v dobrém stavu, aby byla zachována její účinnost a životnost.	Održavajte plisiranu zavjesu u dobrom stanju kako biste održali njezinu učinkovitost i vijek trajanja.	Gubano senčilo vzdržujte v dobrem stanju, da ohranite njegovo učinkovitost in življenjsko dobo.	Tartsa a redős redőnyt jó állapotban, hogy megőrizze hatékonyságát és élettartamát.
Stellen Sie sicher, dass der Raum während der Installation gut belüftet ist, um das Risiko einer Kohlenmonoxidansammlung zu minimieren.	Make sure the room is well ventilated during installation to minimize the risk of carbon monoxide buildup.	Assurez-vous que la pièce est bien ventilée pendant l'installation pour minimiser le risque d'accumulation de monoxyde de carbone.	Assicurarsi che la stanza sia ben ventilata durante l'installazione per ridurre al minimo il rischio di accumulo di monossido di carbonio.	Zorg ervoor dat de ruimte tijdens de installatie goed geventileerd is om het risico op koolmonoxideophoping te minimaliseren.	Asegúrese de que la habitación esté bien ventilada durante la instalación para minimizar el riesgo de acumulación de monóxido de carbono.	Během instalace zajistěte dobré větrání místnosti, abyste minimalizovali riziko hromadění oxidu uhelnatého.	Provjerite je li prostorija dobro prozračena tijekom instalacije kako biste smanjili rizik od nakupljanja ugljičnog monoksida.	Provjerite je li prostorija dobro prozračena tijekom instalacije kako biste smanjili rizik od nakupljanja ugljičnog monoksida.	Győződjön meg arról, hogy a helyiség jól szellőztetett a telepítés során, hogy minimalizálja a szén-monoxid felhalmozódásának kockázatát.

Hersteller/Manufacturer/Fabricant/Fabricanti/Fabrikanten/Fabricantes/Výrobci/ Proizvođači/Proizvajalci

**BAHAG AG**  
**Gutenbergstrasse 21, 68167 Mannheim**  
**service@bauhaus.info**

Produkt/Product/Produit/Prodotto/Product/Producto/Produkt/proizvod/Izdelek: 31574790									
DE	EN	FR	IT	NL	ES	CZ	HR	SI	HU
Einige Isoliermaterialien können brennbar sein. Halten Sie brennbare Materialien von heißen Oberflächen fern und beachten Sie alle lokalen Brandschutzvorschriften.	Some insulation materials may be flammable. Keep flammable materials away from hot surfaces and follow all local fire codes.	Certains matériaux isolants peuvent être inflammables. Gardez les matériaux inflammables à l'écart des surfaces chaudes et respectez toutes les réglementations locales en matière d'incendie.	Alcuni materiali isolanti potrebbero essere infiammabili. Tenere i materiali infiammabili lontano dalle superfici calde e seguire tutte le norme antincendio locali.	Sommige isolatiematerialen kunnen brandbaar zijn. Houd brandbare materialen uit de buurt van hete oppervlakken en volg alle plaatselijke brandvoorschriften.	Algunos materiales aislantes pueden ser inflamables. Mantenga los materiales inflamables alejados de superficies calientes y siga todas las normas locales contra incendios.	Některé izolační materiály mohou být hořlavé. Udržujte hořlavé materiály mimo horké povrchy a dodržujte všechny místní požární předpisy.	Neki izolacijski materijali mogu biti zapaljivi. Držite zapaljive materijale dalje od vrućih površina i pridržavajte se svih lokalnih protupožarnih propisa.	Neki izolacijski materijali mogu biti zapaljivi. Držite zapaljive materijale dalje od vrućih površina i pridržavajte se svih lokalnih protupožarnih propisa.	Egyes szigetelőanyagok gyúlékonyak lehetnek. A gyúlékony anyagokat tartsa távol a forró felületektől, és tartsa be az összes helyi tűzvédelmi előírást.
Einige Isoliermaterialien können bei der Installation giftige Dämpfe abgeben. Arbeiten Sie in gut belüfteten Bereichen und verwenden Sie bei Bedarf Atemschutzmasken.	Some insulation materials may give off toxic fumes during installation. Work in well-ventilated areas and use respirators if necessary.	Certains matériaux isolants peuvent émettre des fumées toxiques une fois installés. Travaillez dans des zones bien ventilées et utilisez des respirateurs si nécessaire.	Alcuni materiali isolanti possono emettere fumi tossici quando installati. Lavorare in aree ben ventilate e utilizzare i respiratori quando necessario.	Sommige isolatiematerialen kunnen bij installatie giftige dampen afgeven. Werk in goed geventileerde ruimtes en gebruik indien nodig een ademhalingsstoel.	Algunos materiales aislantes pueden emitir vapores tóxicos cuando se instalan. Trabaje en áreas bien ventiladas y use respiradores cuando sea necesario.	Některé izolační materiály mohou při instalaci uvolňovat toxické výpary. Pracujte v dobře větraných prostorách a v případě potřeby použijte respirátory.	Neki izolacijski materijali mogu emitirati otrovne pare kada su ugrađeni. Radite u dobro prozračenim prostorima i koristite respiratore kada je potrebno.	Neki izolacijski materijali mogu emitirati otrovne pare kada su ugrađeni. Radite u dobro prozračenim prostorima i koristite respiratore kada je potrebno.	Egyes szigetelőanyagok beszereléskor mérgező füstöket bocsáthatnak ki. Jól szellőző helyen dolgozzon, és szükség esetén használjon légzőkészüléket.